

## Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области карантина и защиты растений\*

*Вступило в силу 30 сентября 2015 года*

---

\* Утверждено [постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 7 марта 2014 г. № 200](#) «Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области карантина и защиты растений» (Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь, 12.03.2014, 5/38529).

Правительство Республики Беларусь и Кабинет Министров Украины, далее именуемые Договаривающимися Сторонами,

признавая важность сотрудничества в предотвращении ввоза и распространения карантинных вредных организмов,

руководствуясь желанием в будущем продолжать и расширять сотрудничество в сфере карантина и защиты растений и обеспечить координацию государственных фитосанитарных мер,

руководствуясь Международными стандартами по фитосанитарным мерам (МСФМ), [Международной конвенцией](#) по карантину и защите растений (МККЗР) от 6 декабря 1951 года в редакции 1997 года,

учитывая интересы взаимной охраны территории государств Договаривающихся Сторон от проникновения и распространения карантинных вредных организмов и развития хозяйственных и торговых связей между Договаривающимися Сторонами,

договорились о нижеследующем:

### Статья 1

Термины, употребляемые в настоящем Соглашении, приведены в таком значении:

растения – живые растения и их части, в том числе семена и генетический материал;

растительные продукты – непереработанный материал растительного происхождения (включая зерно), а также переработанные продукты, которые по своей природе или по способу своей переработки могут создавать риск интродукции и распространения вредных организмов;

фитосанитарный контроль – деятельность наделенных полномочиями национальных органов государств Договаривающихся Сторон в области карантина растений, направленная на выявление карантинных вредных организмов (карантинных объектов), установление карантинного фитосанитарного состояния растений, растительных продуктов, транспортных средств и выполнение международных обязательств государств Договаривающихся Сторон и законодательства своего государства в области карантина и защиты растений;

вредный организм – любой вид, разновидность или биотип растений, животных или патогенных агентов, вредный для растений или растительных продуктов;

карантинный вредный организм (карантинный объект) – вредный организм, имеющий потенциальное экономическое значение для зоны, подверженной опасности, в которой он пока отсутствует или присутствует, но ограниченно распространен и служит объектом официальной борьбы;

регулируемый некарантинный вредный организм – некарантинный вредный организм, присутствие которого в посевном и посадочном материале оказывает экономически неприемлемое воздействие на предполагаемое использование этих растений и, вследствие этого, регулируется на территории импортирующей Договаривающейся Стороны;

подкарантинный материал/продукция (объект регулирования) – любое растение, растительный продукт, место складирования, упаковка, транспортное средство или материал, почва и любой другой организм, объект или материал, способный служить местом укрытия вредных организмов или способствовать их распространению, в отношении которого необходимо принятие фитосанитарных мер, особенно в тех случаях, когда дело касается международных перевозок.

## Статья 2

Компетентными органами Договаривающихся Сторон, осуществляющими координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения, являются:

с Белорусской Стороны – Главная государственная инспекция по семеноводству, карантину и защите растений;

с Украинской Стороны – Государственная ветеринарная и фитосанитарная служба.

## Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут принимать необходимые меры для проверки грузов с подкарантинной продукцией при импорте и транзите через пункты пропуска на границе государств Договаривающихся Сторон, в соответствии с Перечнями карантинных вредных организмов (карантинных объектов) и регулируемых некарантинных вредных организмов в соответствии с национальным законодательством Договаривающихся Сторон, которыми компетентные органы Договаривающихся Сторон обмениваются в месячный срок по дипломатическим каналам после подписания Соглашения.

Все затраты, связанные с фитосанитарным контролем грузов с подкарантинной продукцией несет владелец груза или представитель владельца в соответствии с действующими тарифами на территориях государств Договаривающихся Сторон.

## Статья 4

Компетентные органы Договаривающихся Сторон должны осуществлять инспектирование подкарантинной продукции в процессе ее производства, переработки, перевозки, а также хранения с целью определения присутствия или отсутствия

карантинных вредных организмов и регулируемых некарантинных вредных организмов, которые причиняют вред растениям и растительным продуктам.

Договаривающиеся Стороны обязуются соблюдать утвержденные в соответствии с действующим законодательством своих государств фитосанитарные правила при импорте, экспорте и транзите подкарантинной продукции, которые перевозятся с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны.

## Статья 5

В целях обеспечения эффективного сотрудничества в области карантина и защиты растений Договаривающиеся Стороны в соответствии с законодательством своих государств обязуются:

принимать необходимые меры для предотвращения проникновения карантинных вредных организмов и регулируемых некарантинных вредных организмов с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны при импорте, экспорте и транзите;

обмениваться правилами, положениями, которые регулируют на территориях государств Договаривающихся Сторон меры по карантину и защите растений;

обмениваться информацией о появлении и распространении карантинных вредных организмов и регулируемых некарантинных вредных организмов на территориях государств Договаривающихся Сторон;

обмениваться информацией о научно-исследовательских работах в области карантина и защиты растений;

обмениваться по предварительной договоренности специалистами путем их командирования с целью проведения выборочной фитосанитарной проверки грузов с подкарантинной продукцией в местах производства, выращивания, заготовки и отгрузки, оперативного решения вопросов по карантину и защите растений в пунктах пропуска, а также для изучения научно-практических достижений в области карантина и защиты растений;

оказывать взаимную научную, техническую и другую помощь в проведении мероприятий по карантину растений, связанных с выявлением карантинных вредных организмов, их локализацией и ликвидацией;

обмениваться нотификационными сообщениями о несоответствии фитосанитарных мер и соответствующими документами, которые подтверждают факты несоответствия.

## Статья 6

1. Подкарантинная продукция, вывозимая с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, либо перевозимая транзитом по территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, либо подкарантинная продукция происхождения из третьих стран,

подвергшаяся на территории государства одной из Договаривающихся Сторон переупаковке, перегрузке или разделению на части, должны сопровождаться фитосанитарным сертификатом (оригиналом) или реэкспортным фитосанитарным сертификатом и импортным разрешением, если это предусмотрено национальным законодательством, в соответствии с фитосанитарными требованиями государства импортирующей Договаривающейся Стороны.

В целях идентификации партий подкарантинной продукции в фитосанитарных сертификатах указывается номер (название) транспортного средства, перевозящего партию подкарантинной продукции.

2. Наличие фитосанитарного сертификата не исключает права компетентных органов Договаривающихся Сторон проводить фитосанитарный контроль импортируемой подкарантинной продукции в соответствии с законодательством своих государств.

3. В случае обнаружения карантинных вредных организмов и регулируемых некарантинных вредных организмов при проведении фитосанитарного контроля компетентные органы импортирующей Договаривающейся Стороны имеют право на обеззараживание партии подкарантинной продукции, ее уничтожение или возврат экспортеру, с уведомлением компетентных органов другой Договаривающейся Стороны о принятых фитосанитарных мерах с указанием их причины.

Если обеззараживание подкарантинной продукции проводилось на территории государства одной Договаривающейся Стороны, ввоз указанной продукции на территорию государства другой Договаривающейся Стороны разрешается только после ее дегазации (искусственного устранения газов из подкарантинной продукции) или дегазации на территории Договаривающейся Стороны, которая примет подкарантинную продукцию по предварительной договоренности с национальной организацией по карантину и защите растений.

Во всех случаях осуществления реэкспорта подкарантинной продукции Договаривающиеся Стороны проводят фитосанитарный контроль и при отсутствии карантинных вредных организмов и регулируемых некарантинных вредных организмов оформляют фитосанитарный сертификат или реэкспортный фитосанитарный сертификат, сопровождающий подкарантинную продукцию к месту назначения груза, с приложением фитосанитарного сертификата страны-экспортера (или его заверенной копии).

## Статья 7

При экспорте подкарантинной продукции с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны используется новая упаковка (кроме деревянного упаковочного материала), свободная от карантинных вредных организмов. Упаковка и упаковочные материалы должны быть свободны от почвы. Сено, солома, мякина, листья и другие растительные материалы не могут использоваться в качестве упаковки.

Транспортные средства, используемые при перевозке подкарантинной продукции, должны быть тщательно очищены, а при необходимости обеззаражены.

## **Статья 8**

Для решения практических вопросов, связанных с реализацией положений настоящего Соглашения, компетентные органы Договаривающихся Сторон, при необходимости, организуют совместные совещания, которые проводятся поочередно на территории государств Договаривающихся Сторон.

Организационные расходы по проведению совещаний несет компетентный орган принимающей Договаривающейся Стороны. Порядок оплаты расходов по направлению делегаций предварительно согласовывается компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Место, сроки и повестка дня таких совещаний определяются компетентными органами Договаривающихся Сторон.

## **Статья 9**

Положения настоящего Соглашения распространяются на всю подкарантинную продукцию, в том числе поступающую в качестве дара или для научных целей, а также предназначенную для дипломатических, консульских и других представительств.

## **Статья 10**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны, а также их членства в международных организациях по карантину и защите растений.

## **Статья 11**

По взаимному письменному согласию Договаривающихся Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и/или дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## **Статья 12**

Все спорные вопросы, которые возникают при толковании и применении положений настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров между Договаривающимися Сторонами.

## **Статья 13**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет с автоматическим продлением на последующие пятилетние периоды до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон

не уведомит в письменной форме по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за шесть месяцев до истечения пятилетнего периода.

Прекращение действия Соглашения ни в коей мере не остановит реализацию мероприятий и проектов, начатых в рамках Соглашения.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие **Соглашение** между Правительством Республики Беларусь и Правительством Украины о сотрудничестве в области карантина растений от 12 мая 1997 года.

Совершено в г. Минске 7 октября 2013 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и украинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании текста настоящего Соглашения используется текст на русском языке.

**За Правительство  
Республики Беларусь  
Подпись**

**За Кабинет Министров  
Украины  
Подпись**